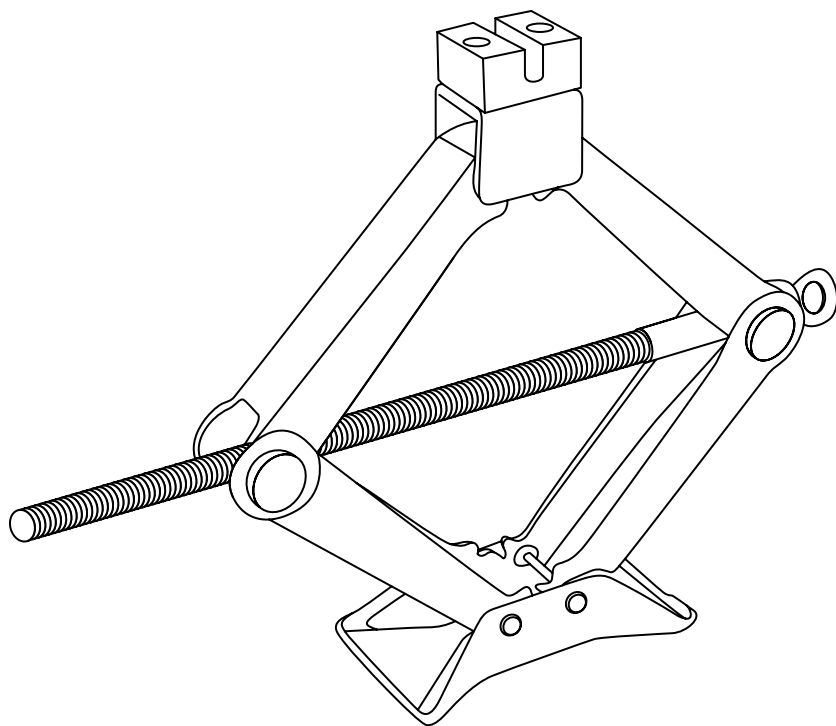


# HUMBERG

## HM-383



# TRAPEZE JACK

**EN** TRAPEZE JACK

**PL** PODNOŚNIK TRAPEZOWY

**DE** TRAPEZHEBER

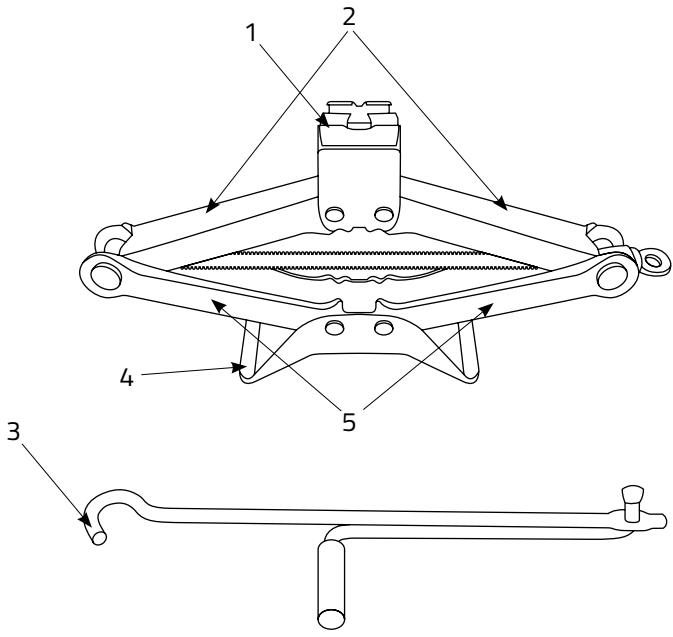
**CZ** TRAPÉZOVÝ ZVEDÁK

**HU** TRAPÉZEMELŐ

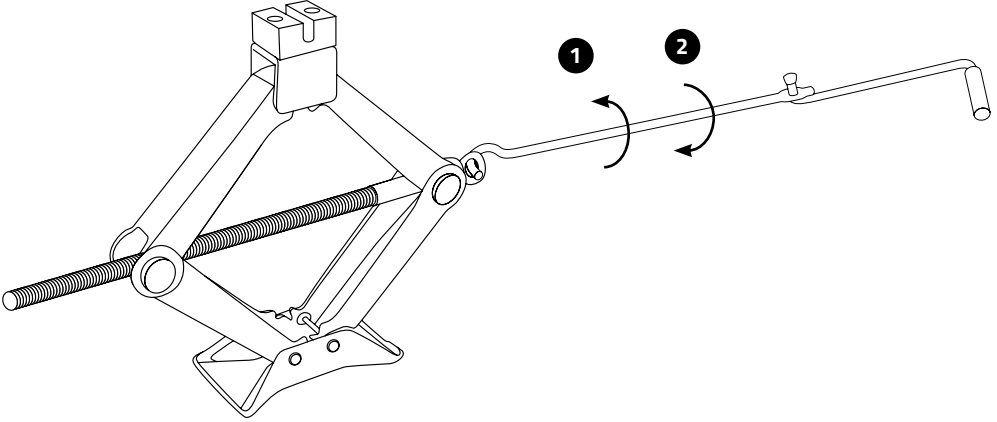
**RO** CRIC TRAPEZOIDAL



I



II



Thank you very much for choosing a Humberg product.

The manual contains important instructions for safety, use and disposal of the device. Please read the instructions before using the product and keep them for future reference.

The equipment complies with European Standard EN 1494:2000+A1:2008.

## Symbols used on the device and in the Instruction manual



Before using the appliance, carefully read the Instruction manual and safety recommendations before using the appliance. Keep the instructions.



The use of protective gloves is recommended.



Never stay under a raised vehicle.



Never use the jack for lifting, levelling or stabilising caravans and other building structures.



Always secure a raised vehicle with workshop stands.



Lock the unlifted wheels on both sides.



## Warnings!

**Failure to comply with these warnings can lead to serious injury to you, your vehicle or the machine.**

- Read the manual and the health and safety regulations applicable in your area carefully before operating the machine.
- The illustrations in the manual are for reference only and may differ from the actual appearance of the product.
- Familiarise yourself with the components of the equipment before using it.
- Practice working with the equipment. If in doubt, ask a specialist to explain its functions and working techniques.
- The use of protective gloves is recommended.
- Carefully check the condition of the equipment before working with the lift.
- Avoid being underneath a raised vehicle.
- Do not use the jack to lift, level or stabilise caravans or any building structures.

- Always secure a raised vehicle with workshop supports. Lock the wheels, which are not lifted, on both sides.
- The jack is only to be used for lifting vehicles with a total weight not exceeding the value shown on the rating plate. Do not overload the jack.
- Do not lift the vehicle if there is a passenger inside.
- Do not use the jack to lift people or animals.
- Do not use the lift under adverse conditions (e.g. extreme climate conditions, strong magnetic fields) or in areas subject to special rules (e.g. explosive atmospheres, mines).
- Do not use the lift when there is a risk of wind pressure during use.
- Do not use the lift when it shows signs of wear.
- Do not place loads on the lift whose nature may lead to dangerous situations (e.g. molten metal, acids, radiating materials, especially brittle loads).
- Do not use on ships.
- Do not exceed the maximum load capacity. Do not use when the effort generated may exceed the values indicated on the rating plate.
- Use only original spare parts offered by the service or manufacturer.
- Avoid loose clothing and jewellery when using the lift. Keep long hair up.
- Do not use additional supports or extensions without consulting a qualified person.
- Always wear safety goggles.
- Only use the lift on a hard and flat surface.
- Make sure the object to be lifted is firmly placed on the jack and there is no risk of it falling or moving.
- Never leave the jack under load.
- Secure the vehicle against the possibility of spontaneous movement or falling before lifting.
- Keep a first aid kit nearby in case of injury.
- Avoid direct contact between equipment and food.

## Prerequisites prior to use

### **Do not operate the lift until the following conditions have been met:**

- Read the Instruction manual and ensure that you fully understand it.
- Be aware of possible hazards associated with the use of the lift.
- Familiarise yourself with the Instruction manual of the vehicle being lifted, particularly the information on lifting.
- Check carefully the support points provided for the type of vehicle and ensure that they are not objectionable.
- Carry out a full inspection of the jack, including all its functions.
- Secure the vehicle against spontaneous movement. Lock the transmission, apply the parking brake or, if it is a car with an automatic transmission, set it to the P position.
- Ensure that the lifting point of the vehicle meets the required standards. The weight of the vehicle must be carried on the small points of contact between the jack wheels and the ground, so as not to damage the wrong surface under pressure.
- Use personal protective equipment such as face protection and protective gloves. Due to the high force generated during lifting, if any of the contact points break, parts or components may be launched at high speed.

## Structure of the machine (Fig. I)

1. Lifting saddle
2. Upper arms
3. Handle
4. Base
5. Lower arms

## Usage (Fig. II)

### LIFTING (1)

1. Check that the wheels of the vehicle being lifted and the gearbox are locked and the parking brake is applied.
2. Place the handle in the hoop.
3. Ensure that the jack and vehicle are on a flat surface and that the object to be lifted is firmly supported on the jack saddle. Failure to do so could cause the vehicle to slide off or damage the jack.
4. Turn the handle clockwise to lift up to the target level.  
**NOTE:** When turning the handle, maintain a smooth movement to avoid the lifter moving from under the load to be lifted.
5. Secure the vehicle with a workshop hobble.

### LOWERING (2)

1. Remove the stands and ensure that there are no people or objects under the vehicle.
2. Carefully turn the handle counterclockwise in a very slow smooth motion. Sudden twisting or jerking of the handle can cause the load to fall quickly, which can lead to damage to the load or injury to the operator.
3. Do not move the jack until the load has fully dropped.  
**NOTE:** If the vehicle slips off the jack, inspect the jack carefully. Any scratches, paint damage or dents mean that the jack is defective and must not be used.

## Maintenance

- Maintenance and repairs should be carried out by qualified persons.
- Do not carry out any modifications to the unit yourself.
- Use a soft cloth or compressed air to clean the lift. Keep the lift clean and lubricate regularly every three months.
- Avoid exposing the lift to harmful weather conditions such as rain, snow and moisture. Corrosion can significantly weaken the load carrying capacity of the jack.
- Carefully inspect the lift for cracks, damage or loose parts.
- Clean the lift handles and frame before working.

**NOTE:** Always wear protective items such as goggles and gloves when carrying out maintenance work.

## Storage

- If the unit will not be used for a long period of time, clean it, dry it and protect it from corrosion.
- Store the lifter in a dry room at a constant temperature.

## Technical specifications

<b>Jack type</b>	Trapeze
<b>Maximum lift capacity</b>	2000 kg
<b>Lifting range</b>	130–390 mm
<b>Construction material</b>	Stainless steel
<b>Weight approx.</b>	approx. 2,8 kg



### INFORMATION FOR USERS ON HOW TO DISPOSE OF USED EQUIPMENT

If the appliance, packaging, Instruction manual and the like are marked with the symbol of a crossed-out wheeled waste container, this means that the appliance is subject to separate waste collection in accordance with Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council. The used appliance should not be disposed of with other household waste and should not be treated as municipal waste. By throwing your used appliance into a container, you pose a risk to the environment. Take your used appliance to a separate collection point organised by the public administration. By segregating and submitting used equipment for treatment, recovery, recycling and disposal, you protect the environment from pollution and contamination, contribute to reducing the use of natural resources and the cost of manufacturing new equipment. Proper disposal and scrapping helps to eliminate the negative impact of discarded products on the environment and human health. For details on how this product can be recycled, please contact your local municipality, city cleaning service or the shop where you purchased the product.

Bardzo dziękujemy za wybór produktu marki Humberg.

Instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania oraz utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy zapoznać się z instrukcją oraz zachować ją do wglądu w przyszłości.

Sprzęt jest zgodny z Normą Europejską EN 1494:2000+A1:2008.

## Symbole użyte na urządzeniu i w instrukcji obsługi



Przed użyciem urządzenia dokładnie zapoznaj się z instrukcją obsługi oraz zaleceniami bezpieczeństwa. Zachowaj instrukcję.



Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych.



Nigdy nie przebywaj pod podniesionym pojazdem.



Nigdy nie używaj podnośnika do unoszenia, poziomowania czy stabilizowania przyczep kempingowych oraz innych struktur budowlanych.



Zawsze zabezpieczaj uniesiony pojazd za pomocą podstawek warsztatowych.



Zablokuj niepodniesione koła z obu stron.



## Ostrzeżenia!

**Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych obrażeń ciała, pojazdu lub urządzenia.**

- Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy uważnie zapoznać się z instrukcją oraz z przepisami BHP obowiązującymi w danym miejscu.
- Ilustracje w instrukcji są poglądowe i mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.
- Zapoznaj się z elementami sprzętu przed jego użytkowaniem.
- Przećwicz pracę z urządzeniem. W wypadku wątpliwości poproś specjalistę o wyjaśnienie jego funkcji oraz technik pracy.
- Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych.
- Przed rozpoczęciem pracy z podnośnikiem dokładnie sprawdź stan techniczny urządzenia.
- Unikaj przebywania pod podniesionym pojazdem.
- Nie używaj podnośnika do podnoszenia, wyrównania ani stabilizacji przyczep kempingowych i jakichkolwiek konstrukcji budowlanych.

- Zawsze zabezpiecz uniesiony pojazd za pomocą podpór warsztatowych. Zablokuj koła, które nie są uniesione, z obu stron.
- Podnośnik służy wyłącznie do podnoszenia samochodów o masie całkowitej nieprzekraczającej wartości podanej na tabliczce znamionowej. Nie przeciążaj podnośnika.
- Nie podnoś pojazdu, jeśli w środku znajduje się pasażer.
- Nie używaj podnośnika do podnoszenia ludzi lub zwierząt.
- Nie używaj podnośnika w trudnych warunkach (np. w ekstremalnych warunkach klimatycznych, przy działających silnych polach magnetycznych) lub w strefach podlegających specjalnym zasadom (np. strefy zagrożone wybuchem, kopalnie).
- Nie używaj podnośnika, gdy istnieje zagrożenie naporem wiatru podczas użytkowania.
- Nie używaj podnośnika, kiedy nosi oznaki wyeksploatowania.
- Na podnośniku nie powinny znajdować się ładunki, których charakter może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji (np. stopiony metal, kwasy, materiały promieniujące, zwłaszcza ładunki kruche).
- Nie używaj na statkach.
- Nie przekraczaj maksymalnego udźwigu. Nie używać, gdy generowany wysiłek może przekroczyć wartości podane na tabliczce znamionowej.
- Należy używać tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych oferowanych przez serwis lub producenta.
- Podczas używania podnośnika unikaj luźnej odzieży i biżuterii. Upnij długie włosy.
- Nie stosuj dodatkowych podpór ani przedłużaczy bez konsultacji z wykwalifikowaną osobą.
- Zawsze noś okulary ochronne.
- Używaj podnośnika wyłącznie na twardym i płaskim podłożu.
- Upewnij się, że podnoszony przedmiot jest stabilnie umieszczony na podnośniku i nie ma ryzyka jego upadku lub przesunięcia.
- Nigdy nie pozostawiaj podnośnika pod obciążeniem.
- Zabezpiecz pojazd przed możliwością samoistnego przesunięcia się lub opadnięcia przed podniesieniem.
- Trzymaj w pobliżu apteczkę na wypadek urazów.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu sprzętu z żywnością.

## Wymagania przed rozpoczęciem pracy

### Do pracy z podnośnikiem należy przystąpić wyłącznie po spełnieniu poniższych warunków:

- Zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi i upewnij się, że ją w pełni rozumiesz.
- Bądź świadomy możliwych zagrożeń związanych z użytkowaniem podnośnika.
- Zapoznaj się z instrukcją obsługi podnoszonego pojazdu, szczególnie z informacjami dotyczącymi jego podnoszenia.
- Sprawdź dokładnie punkty podparcia przewidziane dla typu pojazdu i upewnij się, że nie budzą one żadnych zastrzeżeń.
- Przeprowadź pełną inspekcję podnośnika, obejmującą jego wszystkie funkcje.
- Zabezpiecz pojazd przed samoczynnym przemieszczeniem się. Zablokuj skrzynię biegów, włącz hamulec postojowy lub, jeśli jest to samochód z automatyczną skrzynią biegów, ustaw go w pozycji P.
- Upewnij się, że miejsce podnoszenia pojazdu spełnia wymagane standardy. Ciężar pojazdu musi być przenoszony na małych punktach styku kół podnośnika z podłożem, aby nie uszkodzić niewłaściwej powierzchni pod naciskiem.

- Używaj środków ochrony osobistej, takich jak ochrona twarzy i rękawice ochronne. W związku z dużą siłą generowaną podczas podnoszenia w przypadku pęknięcia któregoś z punktów styku może dojść do wystrzelenia części lub ich elementów z dużą prędkością.

## Budowa urządzenia (rys. I)

1. Siodło podnośnika
2. Ramiona górne
3. Rączka
4. Podstawa
5. Ramiona dolne

## Obsługa (rys. II)

### UNOSZENIE (1)

1. Sprawdź, czy koła podnoszonego pojazdu oraz skrzynia biegów są zablokowane, a hamulec postojowy jest zaciągnięty.
2. Umieść rączkę w obręczy.
3. Upewnij się, że podnośnik i pojazd są na płaskim podłożu, a podnoszony obiekt jest solidnie oparty na siodle podnośnika. W przeciwnym razie może dojść do zsunienia się pojazdu lub uszkodzenia podnośnika.
4. Obracaj rączką zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby podnieść aż do docelowego poziomu.  
**UWAGA:** Obracając rączką, zachowaj płynność, aby uniknąć przesunięcia się podnośnika spod podnoszonego ładunku.
5. Następnie zabezpiecz pojazd za pomocą kobyłek warsztatowych.

### OPUSZCZANIE (2)

1. Usuń kobyłki i upewnij się, że pod pojazdem nie ma żadnych osób ani przedmiotów.
2. Ostrożnie, bardzo powoli płynnym ruchem obracaj rączką przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Nagłe kręcenie bądź szarpanie rączki może spowodować szybkie opadnięcie ładunku, co może prowadzić do jego uszkodzenia lub urazów operatora.
3. Nie przesuwaj podnośnika, dopóki ładunek nie opadnie w całości.

**UWAGA:** Jeśli pojazd zsunie się z podnośnika, dokładnie sprawdź podnośnik. Wszelkie zarysowania, uszkodzenia farby lub wgniecenia oznaczają, że podnośnik jest uszkodzony i nie wolno go używać.

## Konserwacja

- Konserwacja i naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowane osoby.
- Nie przeprowadzaj samemu żadnych modyfikacji urządzenia.
- Do czyszczenia podnośnika użyj miękkiej szmatki lub sprężonego powietrza. Zachowuj podnośnik w czystości.
- Unikaj wystawiania podnośnika na szkodliwe warunki atmosferyczne, takie jak deszcz, śnieg i wilgoć. Korozja może znacznie osłabić nośność podnośnika.
- Dokładnie sprawdzaj podnośnik pod kątem pęknięć, uszkodzeń lub luźnych części.

- Przed pracą oczyścić uchwyty i ramę podnośnika.

**UWAGA:** Podczas wykonywania prac konserwacyjnych należy zawsze nosić elementy ochronne, takie jak okulary i rękawice.

## Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyczyść je, wysusz i zabezpiecz przed korozją.
- Przechowuj podnośnik w suchym pomieszczeniu o stałej temperaturze.

## Specyfikacja techniczna

<b>Typ podnośnika</b>	Trapezowy
<b>Maksymalny udźwig</b>	2000 kg
<b>Zakres podnoszenia</b>	130–390 mm
<b>Materiał wykonania</b>	Stal nierdzewna
<b>Waga</b>	ok. 2,8 kg



### INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O SPOSOBIE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM SPRZĘTEM

Jeżeli urządzenie, opakowanie, instrukcja obsługi i tym podobne zostały opatrzone symbolem przekreślonego kołowego kontenera na odpady, oznacza to, że urządzenie podlega selektywnej zbiórce odpadów zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/EU. Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z pozostałymi odpadami gospodarstwa domowego i nie należy traktować go jako odpad komunalny. Wyrzucając zużyty sprzęt do kontenera, stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu zbiórki selektywnej sprzętu zorganizowanego przez administrację publiczną. Segregując i przekazując do przetworzenia, odzysku, recyklingu oraz utylizacji zużyte urządzenia, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia stopnia wykorzystania zasobów naturalnych oraz obniżenia kosztów produkcji nowych urządzeń. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga eliminować niekorzystny wpływ złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie człowieka. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące możliwości ponownego przetworzenia niniejszego produktu, należy skontaktować się z miejscowym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym zakupiono produkt.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Humberg-Produkt entschieden haben.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Entsorgung des Gerätes. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Verwendung des Produkts durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Das Gerät entspricht der Europäischen Norm EN 1494:2000+A1:2008.

## Auf dem Gerät und in der Anleitung verwendete Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anweisungen auf.



Die Verwendung von Schutzhandschuhen wird empfohlen.



Halten Sie sich niemals unter einem angehobenen Fahrzeug auf.



Verwenden Sie den Wagenheber niemals zum Anheben, Nivellieren oder Stabilisieren von Wohnwagen oder anderen Gebäudestrukturen.



Sichern Sie ein angehobenes Fahrzeug immer mit Werkstattständern.



Sichern Sie die nicht angehobenen Räder auf beiden Seiten.



## Warnhinweise!

- Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen bei Ihnen, Ihrem Fahrzeug oder der Maschine führen.
- Lesen Sie das Handbuch und die in Ihrem Gebiet geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
- Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur als Referenz und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.
- Machen Sie sich mit den Komponenten des Geräts vertraut, bevor Sie es benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall schnell abschalten können.
- Die Verwendung von Schutzhandschuhen wird empfohlen.
- Überprüfen Sie sorgfältig den Zustand der Ausrüstung, bevor Sie mit dem Wagenheber arbeiten.
- Vermeiden Sie den Aufenthalt unter einem angehobenen Fahrzeug.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht zum Anheben, Nivellieren oder Stabilisieren von Wohnwagen oder anderen Bauwerken.

- Sichern Sie ein angehobenes Fahrzeug immer mit Werkstattstützen. Sichern Sie die nicht angehobenen Räder auf beiden Seiten.
- Der Wagenheber darf nur zum Anheben von Fahrzeugen mit einem Gesamtgewicht verwendet werden, das den auf dem Typenschild angegebenen Wert nicht überschreitet. Überlasten Sie den Wagenheber nicht.
- Heben Sie das Fahrzeug nicht an, wenn sich ein Fahrgast darin befindet.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht zum Anheben von Personen oder Tieren.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht unter ungünstigen Bedingungen (z. B. extreme Klimabedingungen, starke Magnetfelder) oder in Bereichen, für die besondere Vorschriften gelten (z. B. explosive Atmosphären, Minen).
- Benutzen Sie den Lifter nicht, wenn während der Benutzung die Gefahr von Winddruck besteht.
- Benutzen Sie den Lifter nicht, wenn er Verschleißerscheinungen aufweist.
- Legen Sie keine Lasten auf den Lift, deren Beschaffenheit zu gefährlichen Situationen führen kann (z. B. geschmolzenes Metall, Säuren, strahlende Materialien, besonders spröde Lasten).
- Nicht auf Schiffen verwenden.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Tragfähigkeit. Nicht verwenden, wenn der erzeugte Kraftaufwand die auf dem Typenschild angegebenen Werte überschreiten kann.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile, die vom Kundendienst oder Hersteller angeboten werden.
- Vermeiden Sie bei der Benutzung des Lifters lose Kleidung und Schmuck. Halten Sie lange Haare hoch.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Stützen oder Verlängerungen ohne Rücksprache mit einer qualifizierten Person.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Benutzen Sie den Wagenheber nur auf einer harten und ebenen Oberfläche.
- Vergewissern Sie sich, dass das zu hebende Objekt fest auf dem Heber steht und keine Gefahr besteht, dass es herunterfällt oder sich bewegt.
- Lassen Sie den Wagenheber niemals unter Last stehen.
- Sichern Sie das Fahrzeug vor dem Anheben gegen spontane Bewegungen oder Herunterfallen.
- Halten Sie für den Fall einer Verletzung einen Erste-Hilfe-Kasten bereit.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt zwischen Geräten und Lebensmitteln.

## Voraussetzungen vor der Benutzung

### **Nehmen Sie den Wagenheber erst dann in Betrieb, wenn die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:**

- Lesen Sie den Inhalt der Betriebsanleitung und vergewissern Sie sich, dass Sie diese vollständig verstanden haben.
- Machen Sie sich mit den möglichen Gefahren im Zusammenhang mit der Benutzung des Lifters vertraut.
- Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung des zu hebenden Fahrzeugs vertraut, insbesondere mit den Angaben zum Anheben.
- Prüfen Sie sorgfältig die für den Fahrzeugtyp vorgesehenen Hebepunkte und stellen Sie sicher, dass sie nicht zu beanstanden sind.
- Führen Sie eine vollständige Inspektion des Wagenhebers durch, einschließlich aller seiner Funktionen.
- Sichern Sie das Fahrzeug gegen spontane Bewegungen. Verriegeln Sie das Getriebe, ziehen Sie die Feststellbremse an oder stellen Sie sie bei Fahrzeugen mit Automatikgetriebe in die Stellung P.
- Vergewissern Sie sich, dass der Hebepunkt des Fahrzeugs den erforderlichen Normen entspricht. Das Gewicht des Fahrzeugs sollte auf den kleinen Berührungspunkten zwischen den Wagenheber-  
rädern und dem Boden lasten, damit die falsche Oberfläche nicht durch den Druck beschädigt wird.

- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung wie Gesichtsschutz und Schutzhandschuhe. Aufgrund der hohen Kraft, die beim Heben entsteht, können Teile oder Komponenten mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden, wenn einer der Kontaktpunkte bricht.

## Bau des Geräts (Abb. I)

1. Hebesattel
2. Obere Arme
3. Handgriff
4. Basis
5. Untere Arme

## Verwendung (Abb. II)

### ANHEBEN (1)

1. Vergewissern Sie sich, dass die Räder des anzuhebenden Fahrzeugs und das Getriebe blockiert sind und die Feststellbremse angezogen ist.
2. Setzen Sie den Griff in die Öffnung ein.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Wagenheber und das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche stehen und dass der anzuhebende Gegenstand fest auf dem Wagenhebersattel aufliegt. Andernfalls kann das Fahrzeug abrutschen oder der Wagenheber beschädigt werden.
4. Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um die Last auf die gewünschte Höhe anzuheben.  
**HINWEIS:** Achten Sie beim Drehen des Griffs auf eine gleichmäßige Bewegung, um zu vermeiden, dass sich der Trapezheber unter der anzuhebenden Last bewegt.
5. Sichern Sie anschließend das Fahrzeug mit einer Werkstattfalle.

### ABSENKEN (2)

1. Entfernen Sie die Ständer und stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Gegenstände unter dem Fahrzeug befinden.
2. Drehen Sie den Griff vorsichtig und sehr langsam mit einer gleichmäßigen Bewegung gegen den Uhrzeigersinn. Plötzliches Drehen oder Ruckeln des Griffs kann dazu führen, dass die Last schnell herunterfällt, was zu Schäden an der Last oder zu Verletzungen des Bedieners führen kann.
3. Bewegen Sie den Wagenheber erst, wenn die Last vollständig abgefallen ist.

**HINWEIS:** Wenn das Fahrzeug vom Wagenheber abrutscht, untersuchen Sie den Wagenheber sorgfältig. Kratzer, Lackschäden oder Beulen bedeuten, dass der Wagenheber defekt ist und nicht verwendet sein sollte.

## Wartung

- Wartung und Reparaturen sollten von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Nehmen Sie selbst keine Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Hebers ein weiches Tuch oder Druckluft. Halten Sie den Lifter sauber und schmieren Sie ihn regelmäßig alle drei Monate.

- Vermeiden Sie es, den Lifter schädlichen Wetterbedingungen wie Regen, Schnee und Feuchtigkeit auszusetzen. Korrosion kann die Tragfähigkeit des Hebers erheblich schwächen.
- Untersuchen Sie den Heber sorgfältig auf Risse, Schäden oder lose Teile.
- Reinigen Sie die Griffe und den Rahmen des Hebers vor der Arbeit.

**HINWEIS:** Tragen Sie bei der Durchführung von Wartungsarbeiten immer Schutzausrüstung wie Schutzbrille und Handschuhe.

## Lagerung

- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, reinigen Sie es, trocknen Sie es und schützen Sie es vor Korrosion.
- Lagern Sie den Heber in einem trockenen Raum bei konstanter Temperatur.

## Technische Daten

<b>Wagenhebertyp</b>	Trapezheber
<b>Maximale Tragfähigkeit</b>	2000 kg
<b>Hubhöhe</b>	130–390 mm
<b>Material des Geräts</b>	Rostfreier Stahl und Aluminium
<b>Gewicht</b>	ca. 2,8 kg



### INFORMATIONEN FÜR BENUTZER ÜBER DEN UMGANG MIT ALTGERÄTEN.

Wenn das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung, der Gebrauchsanweisung usw. erscheint, bedeutet dies, dass das Gerät gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates einer getrennten Sammlung unterliegt. Das Altgerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und darf nicht als Hausmüll behandelt werden. Die Entsorgung in der Mülltonne stellt eine Gefahr für die Umwelt dar. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung von Altgeräten schützen Sie die Umwelt und tragen dazu bei, den Verbrauch natürlicher Ressourcen zu verringern und die Kosten für die Herstellung neuer Geräte zu senken. Die ordnungsgemäße Entsorgung und Verschrottung trägt dazu bei, die negativen Auswirkungen von Schrottprodukten auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen darüber, wie dieses Produkt recycelt werden kann, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde, einer kommunalen Entsorgungseinrichtung oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Děkujeme vám, že jste si vybrali výrobek značky Humbert.

Návod obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, používání a likvidaci zařízení. Před použitím výrobku si přečtěte návod a uschovejte si jej pro budoucí použití.

Zařízení vyhovuje evropské normě EN 1494:2000+A1:2008.

## Symbyly použité na zařízení v uživatelské příručce



Před použitím zařízení si pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní pokyny. Návod si uschovejte.



Doporučuje se používat ochranné rukavice.



Nikdy nestůjte pod zvednutým vozidlem.



Nikdy nepoužívejte zvedák ke zvedání, vyrovnání nebo stabilizaci karavanů a jiných stavebních konstrukcí.



Zvednuté vozidlo vždy zajistěte pomocí dílenských stojanů.



Zablokujte nezvednutá kola na obou stranách.



## Varování!

### **Nedodržování těchto varování může vést k vážnému zranění, poškození vozidla nebo zařízení.**

- Před zahájením práce se zařízením si pozorně přečtěte návod a předpisy BOZP platné na daném místě.
- Obrázky v návodu jsou pouze ilustrační a mohou se lišit od skutečného vzhledu výrobku.
- Před použitím zařízení se seznámete s jeho součástmi.
- Procvičte si práci se zařízením. Pokud budete mít pochybnosti, požádejte odborníka, aby vám vysvětlil jeho funkce a techniku práce.
- Doporučuje se používat ochranné rukavice.
- Před zahájením práce se zvedákem pečlivě zkontrolujte technický stav zařízení.
- Vyvarujte se stání pod zvednutým vozidlem.
- Nepoužívejte zvedák ke zvedání, vyrovnání nebo stabilizaci karavanů nebo jakýchkoli stavebních konstrukcí.
- Zvednuté vozidlo vždy zajistěte dílenskými stojany. Zablokujte kola, která nejsou zvednutá, na obou stranách.

- Zvedák se používá pouze ke zvedání vozidel s celkovou hmotností nepřesahující hodnotu uvedenou na typovém štítku. Zvedák nepřetěžujte.
- Nezvedejte vozidlo, pokud je uvnitř cestující.
- Nepoužívejte zvedák ke zvedání lidí nebo zvířat.
- Nepoužívejte zvedák za obtížných podmínek (např. extrémní klimatické podmínky, silná magnetická pole) nebo v oblastech podléhajících zvláštním pravidlům (např. výbušné zóny, doly).
- Zvedák nepoužívejte, pokud při používání hrozí nápor větru.
- Zvedák nepoužívejte, pokud vykazuje známky opotřebení.
- Na zvedáku nesmí být břemena, jejichž povaha může vést k nebezpečným situacím (např. roztažený kov, kyseliny, vyzařující materiály, zejména křehká břemena).
- Nepoužívejte na lodích.
- Nepřekračujte maximální nosnost. Nepoužívejte, pokud generovaný výkon může překročit hodnoty uvedené na typovém štítku.
- Používejte pouze originální náhradní díly nabízené servisem nebo výrobcem.
- Při používání zvedáku nenoste volné oblečení nebo šperky. Sepněte si dlouhé vlasy.
- Nepoužívejte další podpěry nebo prodlužovače bez konzultace s kvalifikovanou osobou.
- Vždy noste ochranné brýle.
- Zvedák používejte pouze na tvrdém a rovném povrchu.
- Ujistěte se, že zvedaný předmět je na zvedáku stabilně umístěn a nehrozí jeho pád nebo posun.
- Nikdy nenechávejte zvedák pod břemenem.
- Před zvednutím zajistěte vozidlo proti možnosti samovolného posunutí nebo pádu.
- Pro případ zranění mějte po ruce lékárničku.
- Zabráňte přímému kontaktu zařízení s potravinami.

## Podmínky nutné před použitím

### **Se zvedákem začněte pracovat pouze tehdy, pokud jsou splněny následující podmínky:**

- Přečtěte si uživatelskou příručku a ujistěte se, že jí plně rozumíte.
- Buďte si vědomi možného nebezpečí spojeného s používáním zvedáku.
- Přečtěte si uživatelskou příručku zvedaného vozidla, zejména informace o jeho zvedání.
- Pečlivě zkontrolujte opěrné body určené pro daný typ vozidla a ujistěte se, že nevzbuzují žádné výhrady.
- Proveďte komplexní kontrolu zvedáku, včetně všech funkcí.
- Zajistěte vozidlo proti samovolnému pohybu. Zamkněte převodovku, zatáhněte parkovací brzdu nebo pokud se jedná o vozidlo s automatickou převodovkou, dejte páku do polohy P.
- Ujistěte se, že místo pro zvedání vozidla splňuje požadované normy. Hmotnost vozidla musí být přenášena na malých styčných místech kol zvedáku s podlahou, aby se nepoškodil nesprávný povrch pod tlakem.
- Používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou obličejový štít a ochranné rukavice. Vzhledem k velké síle vznikající při zvedání může při prasknutí jednoho z kontaktních bodů dojít k vymrštění dílů nebo jejich součástí s vysokou rychlostí.

## Konstrukce zařízení (obr. I)

1. Sedlo zvedáka
2. Horní ramena
3. Rukojeť
4. Základ
5. Spodní ramena

## Použití (obr. II)

### ZVEDÁNÍ (1)

1. Zkontrolujte, zda jsou kola zvedaného vozidla a převodovka zablokované a zda je zatažena parkovací brzda.
2. Vložte rukojeť do obruče.
3. Ujistěte se, že zvedák a vozidlo jsou na rovném povrchu a zvedaný objekt pevně sedí v sedle zvedáku. Jinak může vozidlo sklouznout nebo poškodit zvedák.
4. Otáčením rukojeti ve směru hodinových ručiček zvedněte rukojeť do cílové úrovně.  
**UPOZORNĚNÍ:** Při otáčení rukojeti udržujte plynulý pohyb, aby se zvedák neposunul zpod zvedaného břemene.
5. Pak zajistěte vozidlo dílenskými stojany.

### SPOUŠTĚNÍ (2)

1. Odstraňte stojany a ujistěte se, že pod vozidlem nejsou žádní lidé ani předměty.
2. Opatrně, velmi pomalu otevřete ventil otáčením vlevo. Rychlé otevření ventilu může způsobit rychlý pád nákladu, což může mít za následek poškození nákladu nebo zranění uživatele.
3. Nehýbejte se zvedákem, dokud není náklad zcela spuštěn.

**POZNÁMKA:** Pokud vozidlo sjede ze zvedáku, pečlivě zkontrolujte zvedák. Jakékoli škrábance, poškození laku nebo promáčkliny naznačují, že zvedák je poškozen a nesmí se používat.

## Údržba

- Údržbu a opravy musí provádět kvalifikované osoby.
- Neprovádějte sami na zařízení žádné úpravy.
- K čištění zvedáku používejte měkký hadřík nebo stlačený vzduch. Udržujte zvedák v čistotě a pravidelně každé tři měsíce jej promažte.
- Nevystavujte zvedák škodlivým atmosférickým podmínkám, jako jsou déšť, sníh a vlhkost. Korozie může výrazně snížit nosnost zvedáku.
- Pečlivě kontrolujte, zda zvedák není prasklý, poškozený nebo nemá uvolněné části.
- Před prací očistěte úchyty a rám zvedáku.

**POZNÁMKA:** Při provádění údržby vždy používejte ochranné prostředky, jako jsou brýle a rukavice. Pokud dojde k rozlítí hydraulické kapaliny, odstraňte olejové skvrny.

## Skladování

- Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vyčistěte jej, osušte a chráňte proti korozi.
- Zvedák skladujte v suché místnosti s konstantní teplotou.

## Technické údaje

<b>Typ zvedáku</b>	Trapézový
<b>Maximální nosnost</b>	2000 kg
<b>Rozsah zvedání</b>	130–390 mm
<b>Materiál konstrukce</b>	Nerezová ocel a hliník
<b>Hmotnost</b>	asi 2,8 kg



### INFORMACE PRO UŽIVATELE O TOM, JAK LIKVIDOVAT POUŽITÉ ZAŘÍZENÍ.

Pokud jsou zařízení, obal, návod k použití apod. označeny symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, znamená to, že zařízení podléhá tříděnému sběru odpadu v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU. Použitý spotřebič by neměl být likvidován společně s ostatním domovním odpadem a nemělo by s ním být nakládáno jako s komunálním odpadem. Vyhozením použitého spotřebiče do kontejneru ohrožujete životní prostředí. Použitý spotřebič odevzdejte do místa odděleného sběru organizovaného veřejnou správou. Tříděním a odevzdáním použitého zařízení ke zpracování, využití, recyklaci a likvidaci chráníte životní prostředí před znečištěním a kontaminací, přispíváte ke snížení spotřeby přírodních zdrojů a nákladů na výrobu nového zařízení. Správná likvidace a vyřazení pomáhá eliminovat nepříznivé účinky vyřazených výrobků na životní prostředí a lidské zdraví. Podrobnosti o způsobu recyklace tohoto výrobku získáte na místním obecním úřadě, v městské čistírně nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Köszönjük szépen, hogy Ön ezt a Humberg terméket választotta.

A használati utasítás fontos utasításokat tartalmaz a készülék biztonságára, használatára és ártalmatlanítására vonatkozóan. Kérjük, olvassa el a használati utasítást a termék használata előtt, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

A készülék megfelel az EN 1494:2000+A1:2008 európai szabványnak.

## A készüléken és a használati utasításban használt szimbólumok



A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást és a biztonsági ajánlásokat. Tartsa meg a használati utasítást.



Védőkesztyű használata ajánlott.



Soha ne maradjon a megemelt jármű alatt.



Soha ne használja az emelőt lakókocsik vagy más épületszerkezetek emelésére, szintezésére vagy stabilizálására.



A megemelt járművet mindig rögzítse a műhelytámaszokkal.



Rögzítse a fel nem emelt kerekeket mindkét oldalon.



### Figyelmeztetések!

**Ha nem veszi figyelembe ezeket a figyelmeztetéseket, súlyos testi sérülést okozhat, illetve sérülést okozhat a járművében vagy a felszerelésében.**

- Mielőtt a készülékkel dolgozna, figyelmesen olvassa el az utasításokat, valamint az Ön tartózkodási helyén hatályos egészségügyi és biztonsági előírásokat.
- A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.
- Használat előtt ismerkedjen meg a készülék alkatrészeivel.
- Gyakorolja a készülékkel való munkát. Kétség esetén kérje meg egy szakembert, hogy magyarázza el funkcióit és munkatechnikáit.
- Védőkesztyű használata ajánlott.
- Mielőtt az emelővel dolgozna, gondosan ellenőrizze a készülék műszaki állapotát.
- Kerülje el, hogy egy megemelt jármű alatt legyen.
- Ne használja az emelőt lakókocsik és bármilyen épületszerkezet emelésére, szintezésére vagy stabilizálására.

- Az emelt járművet mindig műhelytámaszokkal rögzítse. Rögzítse azokat a kerekeket, amelyek mindkét oldalán nincsenek felemelve.
- Az emelőt csak olyan autók emelésére használják, amelyek összömege nem haladja meg az adattáblán feltüntetett értéket. Ne terhelje túl az emelőt.
- Ne emelje fel a járművet, ha utas van benne.
- Ne használja az emelőt emberek vagy állatok emelésére.
- Ne használja az emelőt mostoha környezetben (pl. szélsőséges éghajlati viszonyok, erős mágneses mezők) vagy különleges szabályok hatálya alá tartozó területeken (pl. robbanásveszélyes zónákban, aknákban).
- Ne használja az emelőt, ha használat közben fennáll a szélnyomás veszélye.
- Ne használja az emelőt, ha elhasználtság jeleit mutatja.
- Az emelőn nem lehetnek olyan terhek, amelyek jellege veszélyes helyzetekhez vezethet (pl. olvadt fém, savak, sugárzó anyagok, különösen törékeny terhek).
- Ne használja hajókon.
- Ne lépje túl a maximális emelési kapacitást. Ne használja, ha a létrehozott erő kifejtés meghaladhatja az adattáblán feltüntetett értékeket.
- Csak a szerviz vagy a gyártó által kínált eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- Kerülje a laza ruházatot és ékszereket az emelő használatakor. Rögzítse a hosszú hajat.
- Ne használjon további támaszokat vagy hosszabbító kábeleket szakképzett személy megkérdezése nélkül.
- Mindig viseljen védőszemüveget.
- Az emelőt csak kemény és sík talajon használja.
- Győződjön meg arról, hogy az emelendő tárgy szilárdan van rögzítve az emelőn, és nincs veszélye annak, hogy leesik vagy elmozdul.
- Soha ne hagyja az emelőt terhelés alatt.
- Védje a járművet a spontán elmozdulás vagy leesés lehetőségétől, mielőtt felemelné.
- Sérülések esetén tartson elsősegély-készletet a közelben.
- Kerülje a berendezések közvetlen érintkezését élelmiszerrel.

## A használat előfeltételei

### **Az emelővel végzett munkát csak akkor szabad elvégezni, ha az alábbi feltételek teljesülnek:**

- Olvassa el a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy teljes mértékben megértette.
- Legyen tisztában az emelő használatával kapcsolatos lehetséges veszélyekkel.
- Ismerkedjen meg a felemelendő jármű használati útmutatójával, különösen az emelésre vonatkozó információkkal.
- Ellenőrizze meg egyszer a járműtípushoz biztosított támasztékot, és győződjön meg arról, hogy azok állapota megfelelő.
- Végezze el az emelő teljes ellenőrzését, ellenőrizve annak összes funkcióját.
- Védje a járművet az önmozgástól. Blokkolja le a sebességváltót, kapcsolja be a rögzítőféket, vagy ha automata sebességváltóval rendelkező autóról van szó, állítsa P állásba.
- Győződjön meg arról, hogy a jármű emelési helye megfelel a szükséges szabványoknak. A jármű súlyát a felvonókerekek és a talaj közötti kis érintkezési pontokon kell szállítani, hogy nyomás alatt ne sérüljön meg a rossz felület.
- Használjon egyéni védőfelszerelést, például arcvédőt és védőkesztyűt. A nagy emelőerő miatt, ha az egyik érintkezési pont megszakad, az alkatrészek vagy alkatrészek nagy sebességgel kilőhetnek.

## A készülék felépítése (I. ábra)

1. Emelőnyereg
2. Felső karok
3. Fogantyú
4. Alap
5. Alsó karok

## Használat (II. ábra)

### EMELÉS (1)

1. Ellenőrizze, hogy az emelt jármű kerekei és a sebességváltó reteszelve vannak-e, és be van-e húzva a rögzítőfék.
2. Helyezze a fogantyút a gyűrűbe.
3. Győződjön meg arról, hogy az emelő és a jármű sík talajon van, és hogy az emelendő tárgy szilárdan meg van támasztva az emelő nyergében. Ellenkező esetben a jármű megcsúszhat, vagy az emelő megsérülhet.
4. Forgasd a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba a célszintre történő felemeléshez.  
**FIGYELEM:** A fogantyú forgatásakor tartsa az egyenletes mozgást, hogy az emelő ne mozduljon ki a megemelni kívánt teher alól.
5. Ezután rögzítse a járművet műhelyállványokkal.

### SÜLLYESZTÉS (2)

1. Távolítsa el az állványokat, és győződjön meg arról, hogy nincsenek emberek vagy tárgyak a jármű alatt.
2. Óvatosan, nagyon lassan, egyenletes mozdulatokkal forgassa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba. A fogantyú hirtelen csavarása vagy rántása a teher gyors leesését okozhatja, ami a kezelő sérüléséhez vagy a kezelő sérüléseihez vezethet.
3. Ne mozgassa az emelőt, amíg a terhelés teljesen le nem ereszkedik.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a jármű lecsúszik az emelőről, alaposan ellenőrizze az emelőt. Bármilyen karcolás, festéksérülés vagy horpadás azt jelenti, hogy az emelő sérült, és nem szabad használni.

## Karbantartás

- A karbantartást és javítást szakképzett személyeknek kell elvégezniük.
- Ne végezzen saját módosításokat a készüléken.
- Használjon puha ruhát vagy sűrített levegőt az emelő tisztításához. Tartsa tisztán az emelőt, és háromhavonta rendszeresen kenje meg.
- Ne tegye ki az emelőt káros időjárási viszonyoknak, például esőnek, hónak és nedvességnek. A korrózió jelentősen gyengítheti az emelő teherbírását.
- Óvatosan ellenőrizze az emelőt, hogy nincsenek-e rajta repedések, sérülések vagy laza alkatrészek.
- Működés előtt tisztítsa meg a fogantyúkat és az emelőkeretet.

**FIGYELMEZTETÉS:** A karbantartási munkák során mindig viseljen védőeszközöket, például védőszemüveget és kesztyűt. Ha hidraulikus folyadék ömlött ki, távolítsa el az olajfoltokat.

## Tárolás

- Ha a készüléket hosszú ideig nem használja, tisztítsa meg, szárítsa meg és védje meg a korróziótól.
- Tárolja az emelőt száraz, állandó hőmérsékletű helyiségben.

## Műszaki adatok

<b>Az emelő típusa</b>	Trapéz
<b>Maximális terhelhetőség</b>	2000 kg
<b>Emelési tartomány</b>	130–390mm
<b>Anyag</b>	Rozsdamentes acél és alumínium
<b>Súly</b>	kb. 2,8 kg



### A FELHASZNÁLÓKNAK SZÓLÓ INFORMÁCIÓK A HASZNÁLT BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSÁNAK MÓDJÁRÓL

Ha a készüléken, a csomagoláson, a használati utasításon és hasonlókon egy áthúzott kerek kuka szimbóluma látható, ez azt jelenti, hogy a készülék a 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban szelektív hulladékgyűjtés alá tartozik. A használt készüléket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, és nem szabad kommunális hulladékként kezelni. Azzal, hogy a használt készüléket egy konténerbe dobja, veszélyezteti a környezetet. Vigye el használt készülékét a közigazgatás által szervezett elkülönített gyűjtőhelyre. A használt készülékek elkülönítésével és kezelésével, hasznosításra, újrahasznosításra és ártalmatlanításra történő leadásával megvédi a környezetet a szennyezéstől és a szennyeződéstől, hozzájárul a természeti erőforrások felhasználásának és az új készülékek előállításának költségeinek csökkentéséhez. A megfelelő ártalmatlanítás és selejtezés segít kiküszöbölni a selejtezett termékek környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatásait. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletekért forduljon a helyi önkormányzathoz, a városi takarítószolgálathoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

Vă mulțumim foarte mult pentru că ați ales un produs Humberg.

Manualul conține informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea dispozitivului. Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru referințe ulterioare.

Echipamentul este în conformitate cu standardul european EN 1494:2000+A1:2008.

## Simbolurile utilizate pe dispozitiv și în manualul de utilizare



Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și recomandările de siguranță. Păstrați instrucțiunile.



Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.



Nu stați niciodată sub un vehicul ridicat.



Nu utilizați niciodată un cric pentru a ridica, nivela sau stabiliza rulotelor sau a altor structuri de construcție.



Asigurați-vă întotdeauna vehiculul ridicat cu suporturi reparării auto.



Roțile axei care nu se ridică trebuie să fie blocate pe ambele părți.



## Avertismente!

**Nerespectarea acestor avertismente poate duce la vătămări grave corporale, a vehiculului sau echipamentului.**

- Înainte de a începe să lucrați cu dispozitivul, citiți cu atenție instrucțiunile și reglementările de sănătate și siguranță în vigoare într-un anumit loc.
- Figurile din acest manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul real.
- Familiarizați-vă cu componentele echipamentului înainte de a-l utiliza.
- Exersați lucrul cu dispozitivul. Dacă aveți îndoieli, cereți unui specialist să vă explice funcțiile și tehnicile de lucru.
- Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.
- Înainte de a începe lucrul cu cricul, verificați cu atenție starea tehnică a dispozitivului.
- Evitați să stați sub un vehicul ridicat.
- Nu utilizați cricul pentru a ridica, nivela sau stabili rulote sau alte structuri de construcție.
- Asigurați întotdeauna un vehicul ridicat cu suporturi capre suspendare. Blocați roțile care nu sunt ridicate pe ambele părți.

- Cricul este utilizat numai pentru ridicarea autoturismelor cu o greutate totală care nu depășește valoarea indicată pe plăcuța cu date tehnice. Nu supraîncărcați cricul.
- Nu ridicați vehiculul cu cricul dacă există un pasager înăuntru.
- Nu utilizați cricul pentru a ridica oameni sau animale.
- Nu utilizați cricul în condiții dificile (de ex. în condiții climatice extreme, cu câmpuri magnetice puternice) sau în zone supuse unor reguli speciale (de ex. zone cu pericol de explozie, mine).
- Nu utilizați cricul dacă există riscul de presiune a vântului în timpul utilizării.
- Nu folosiți cricul dacă prezintă semne de uzură.
- Nu ar trebui să existe încărcături pe cric care pot duce la situații periculoase (de ex. metal topit, acizi, materiale radiante, în special sarcini fragile).
- A nu se utiliza pe nave.
- Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare. Nu utilizați când efortul generat poate depăși valorile indicate pe plăcuța de identificare.
- Trebuie folosite numai piese de schimb originale oferite de service sau de producător.
- Evitați îmbrăcămintea largă și bijuteriile atunci când utilizați cricul. Legați-vă părul lung.
- Nu utilizați suporturi suplimentare sau prelungitoare fără a consulta o persoană calificată.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
- Utilizați cricul numai pe teren tare și plat.
- Asigurați-vă că obiectul ridicat nu se va deplasa sau se va mișca atunci când este ridicat de cric.
- Nu lăsați niciodată cricul sub sarcină.
- Asigurați vehiculul împotriva posibilității deplasării sau căderii accidentale înainte de a-l ridica.
- Păstrați o trusă de prim ajutor în apropiere în caz de rănire.
- Evitați contactul direct al echipamentului cu alimentele.

## Condiții necesare înainte de utilizare

### Ar trebui să începeți să lucrați cu cricul numai atunci când sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Vă rugăm să citiți manualul de utilizare și să vă asigurați că îl înțelegeți pe deplin.
- Fiți conștienți de posibilele pericole asociate utilizării unui cric.
- Citiți manualul de utilizare al vehiculului pe care îl ridicați, în special informațiile referitoare la ridicarea acestuia.
- Verificați cu atenție punctele de sprijin prevăzute pentru tipul de vehicul și asigurați-vă că nu ridică nicio obiecție.
- Efectuați o inspecție completă a cricului, inclusiv toate funcțiile.
- Asigurați vehiculul împotriva deplasării accidentale. Blocați cutia de viteze, trageți frâna de parcare sau, dacă este o mașină cu cutie de viteze automată, puneți-o în poziția P.
- Asigurați-vă că locul de ridicare a vehiculului îndeplinește standardele cerute. Greutatea vehiculului trebuie transportată pe punctele mici de contact ale roților de ridicare cu solul pentru a nu deteriora suprafața incorectă după apăsare.
- Utilizați echipament individual de protecție, cum ar fi mănuși de protecție și protecție pentru față. Datorită forței mari generate în timpul ridicării, dacă unul dintre punctele de contact se rupe, piesele sau componentele acestora pot fi aruncate cu viteză mare.

## Construcția dispozitivului (fig. I)

1. Șa de ridicare
2. Brațe superioare
3. Mâner
4. Bază
5. Brațe inferioare

## Utilizare (Fig. II)

### RIDICARE (1)

1. Verificați dacă roțile vehiculului care se ridică și cutia de viteze sunt blocate și frâna de parcare este cuplată.
2. Plasați mânerul în inel.
3. Asigurați-vă că cricul și vehiculul sunt pe un teren plan și că obiectul ridicat este susținut ferm de șaua cricului. În caz contrar, vehiculul poate aluneca sau cricul poate fi deteriorat.
4. Rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic pentru a ridica până la nivelul țintă.  
**ATENȚIE:** Atunci când rotiți mânerul, este important să mențineți o mișcare lină pentru a evita deplasarea cricului de sub sarcina care urmează să fie ridicată.
5. Apoi asigurați-vă vehiculul cu suporturi capre suspendare.

### COBORÂREA (2)

1. Scoateți suporturile cricului și asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte sub vehicul.
2. Cu atenție, foarte încet, rotiți ușor mânerul în sens invers acelor de ceasornic. Răsucirea sau zdruccinarea bruscă a mânerului poate provoca căderea rapidă a încărcăturii, ceea ce poate duce la deteriorarea sau rănirea operatorului.
3. Nu mutați cricul până când sarcina este complet coborâtă.

**NOTĂ:** Dacă vehiculul se desprinde de pe cric, inspectați cu atenție cricul. Orice zgârieturi, deteriorare a vopselei sau lovituri indică faptul că liftul este defect și nu trebuie utilizat.

## Întreținere

- Întreținerea și reparațiile trebuie efectuate de persoane calificate.
- Nu modificați singur dispozitivul.
- Utilizați o cârpă moale sau aer comprimat pentru a curăța cricul. Păstrați cricul curat și lubrifiați în mod regulat la fiecare trei luni.
- Evitați expunerea cricului la condiții meteorologice dăunătoare, cum ar fi ploaie, zăpadă și umezeală. Coroziunea poate reduce semnificativ capacitatea de ridicare a cricului.
- Inspectați cu atenție cricul pentru fisuri, deteriorare sau piese slăbite.
- Înainte de lucru, curățați mânerul și cadrul cricului.

**NOTĂ:** Purtați întotdeauna echipament de protecție, cum ar fi ochelari de protecție și mănuși, atunci când efectuați lucrări de întreținere. Dacă lichidul hidraulic este vărsat, îndepărtați petele de ulei.

## Depozitare

- Dacă dispozitivul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, curățați-l, uscați-l și protejați-l împotriva coroziunii.
- Păstrați cricul într-o cameră uscată, cu o temperatură constantă.

## Specificații tehnice

<b>Tip cric</b>	Trapezoidal
<b>Capacitate maximă de ridicare</b>	2000 kg
<b>Interval de ridicare</b>	130–390mm
<b>Material de construcție</b>	Oțel inoxidabil și aluminiu
<b>Greutate</b>	aprox. 2,8 kg



### INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI CU PRIVIRE LA MODUL DE ELIMINARE A ECHIPAMENTELOR UZATE

În cazul în care aparatul, ambalajul, instrucțiunile de utilizare și altele asemenea sunt marcate cu simbolul unui coș de gunoi cu roți barate, înseamnă că aparatul face obiectul colectării separate a deșeurilor în conformitate cu Directiva 2012/19/UE a Parlamentului European și a Consiliului. Aparatul folosit nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere și nu trebuie tratat ca deșeu municipal. Aruncând aparatul uzat într-un container, reprezentați un risc pentru mediu. Duceți aparatul dvs. uzat la un punct de colectare separată organizat de administrația publică. Prin separarea și predarea aparatelor uzate pentru tratare, recuperare, reciclare și eliminare, protejați mediul de poluare și contaminare, contribuiți la reducerea utilizării resurselor naturale și a costurilor de fabricare a unor aparate noi. Eliminarea și casarea corespunzătoare contribuie la eliminarea efectelor negative ale produselor casate asupra mediului și sănătății umane. Pentru detalii privind modul în care acest produs poate fi reciclat, vă rugăm să contactați municipalitatea locală, serviciul de curățenie al orașului sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



# ***HUMBERG***

Manufactured in China for:  
Wyprodukowano w Chinach dla:  
Hergestellt in China für:

Global Income sp. z o.o.  
ul. Chwaszczyńska 135B  
81-571 Gdynia, Poland

**[www.humberg.pl](http://www.humberg.pl)**  
**[sklep@humberg.pl](mailto:sklep@humberg.pl)**